



Zwischenergebnisse aus dem Bürgerbeteiligungsprozess im Projekt „Gemeinsam stärker! Krisen in der Grenzregion“ !

Common Ground
Über Grenzen mitgestalten
Współtworzenie bez granic



3. DEUTSCH-POLNISCHER BÜRGERDIALOG DO. 20.6.24, 14 - 18 UHR

Ostdeutscher Rosengarten Forst (Lausitz),
Restaurant Rosenflair, Wehrinselstr. 42, 03149 Forst (Lausitz)

Was bewegt Sie in unserer Grenzregion?
Wo kann die Zusammenarbeit verbessert werden?
Was fehlt Ihnen?

TEILNAHME UND DER EINTRITT SIND KOSTENFREI

PROJEKTPARTNER



KOMMUNIKATION:
deutsch-polnisch, Übersetzung durch erfahrene Dolmetscher

ANREISE:
kostenloser Busshuttle ab Guben nach Anmeldung

GARTENFÜHRUNG:
kostenlos vor der Veranstaltung von 12-13.30 Uhr nach Anmeldung

ANMELDUNGEN BIS ZUM 17.06.2024:
Euroregion Spree-Neiße-Bober, Kathleen Markus,
0049 3561 6862 115, info@euroregion-snb.de



Dotychczasowe wyniki w procesie partycypacji w projekcie „Razem silniejsi! Kryzysy w regionie przygranicznym“!

Common Ground
Über Grenzen mitgestalten
Współtworzenie bez granic



3. POLSKO-NIEMIECKI DIALOG OBYWATELSKI czw. 20.06.24, godz. 14 - 18

Wschodniemiecki Ogród Różany Forst (Lausitz),
Restauracja Rosenflair, Wehrinselstr. 42, 03149 Forst (Lausitz)

Jakie sprawy pogranicza są dla Ciebie ważne?
W jakim obszarze należy poprawić współpracę?
Czego Twoim zdaniem nadal brakuje?

WSTĘP I UDZIAŁ W DIALOGU SĄ BEZPŁATNE

PARTNERZY PROJEKTU



KOMUNIKACJA:
w języku polskim i niemieckim, przy wsparciu doświadczonych tłumaczy

DOJAZD:
bezpłatny transfer z Krosna Odrz. i Gubina-Guben (wymagane zgłoszenie)

SPACER PO OGRODZIE Z PRZEWODNIKIEM:
bezpłatny, przed wydarzeniem od godz. 12-13:30 (wymagane zgłoszenie)

ZGŁOSZENIE UDZIAŁU DO 12.06.2024:
Euroregion Spree-Nysa-Bóbr, Marta Krupińska
info@euroregion-snb.pl, +48 68 455 80 50;





Ziele des Bürgerbeteiligungsprozesses

- Bei der Bewältigung von Krisen in der Grenzregion werden die Erfahrungen und Ideen der Bürger:innen gehört und berücksichtigt.
- Ihre Anliegen, Sorgen und Wünsche fließen in die gemeinsame Diskussion ein.
- Auf Grundlage der gewonnenen Erkenntnisse werden Serviceleistungen und Infrastrukturen verbessert.
- Die Bürger:innen erhalten Unterstützung bei der Lösung Ihrer Probleme.

Cele procesu partycypacji obywatelskiej

- Wysłuchanie i uwzględnienie pomysłów oraz doświadczeń obywateli w rozwiązywaniu kryzysów na pograniczu.
- Możliwość zgłoszenia obaw, trosk i życzeń podczas wspólnej dyskusji.
- Doskonalenie usług publicznych i infrastruktury w oparciu o zdobytą wiedzę.
- Udzielenie wsparcia obywatelom w rozwiązywaniu zgłoszonych problemów.



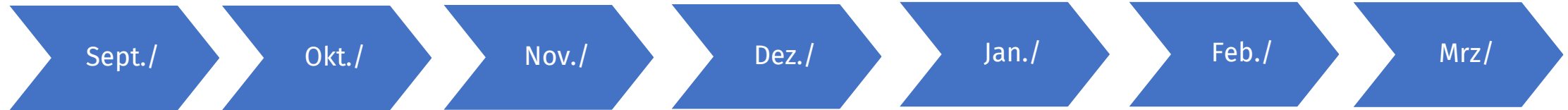
Bisherige Veranstaltungen 2023/2024

**Auftakt: 1. Deutsch-Polnischer
Bürgerdialog, 28.09.2023 in
Guben (DE)**

Gründungstreffen des
Bürgerbeirats, 07.11.2023
in Guben (DE)

**2. Deutsch-Polnischer Bürgerdialog,
27.02.2024 in Dychów (PL)**

2. Treffen des
Bürgerbeirats,
14.03.2024 in Krosno
(PL)



**1. Polsko-Niemiecki Dialog
Obywatelski, 28.09.2023 w Guben**

Sesja założycielska
Polsko-Niemieckiej Rady
Obywatelskiej, 07.11.2023
w Guben

**2. Polsko-Niemiecki Dialogu
Obywatelski, 27.02.2024 w Dychowie**

2. sesja Polsko-
Niemieckiej Rady
Obywatelskiej, 14.03.2024
w Krośnie Odrz.



Bisherige Veranstaltungen 2023/2024

Dotychczasowe wydarzenia w latach 2023 i 2024





Aktuelle und geplante Veranstaltungen 2024

Bieżące i zaplanowane wydarzenia w 2024 roku

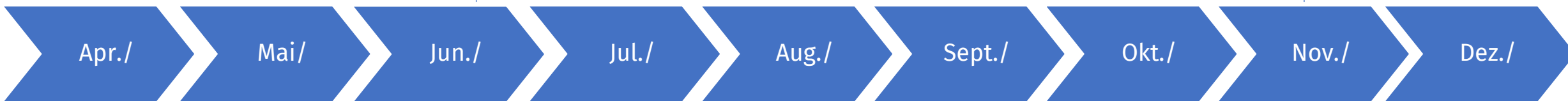


**3. Deutsch-Polnischer Bürgerdialog,
20.06.2024 in Forst (Lausitz)**

**4. Deutsch-Polnischer Bürgerdialog,
15.10.2024 in Kosarzyn (PL)**

3. Treffen des Bürgerbeirats,
27.06.2024 in Forst (Lausitz)

4. Treffen des Bürgerbeirats,
14.11.2024 in Gubin (PL)



3. sesja Rady Obywatelskiej,
27.06.2024 w Forst (Lausitz)

3. sesja Rady Obywatelskiej,
14.11.2024 r. w Gubinie

**3. Polsko-Niemiecki Dialog Obywatelski,
20.06.2024 w Forst (Lausitz)**

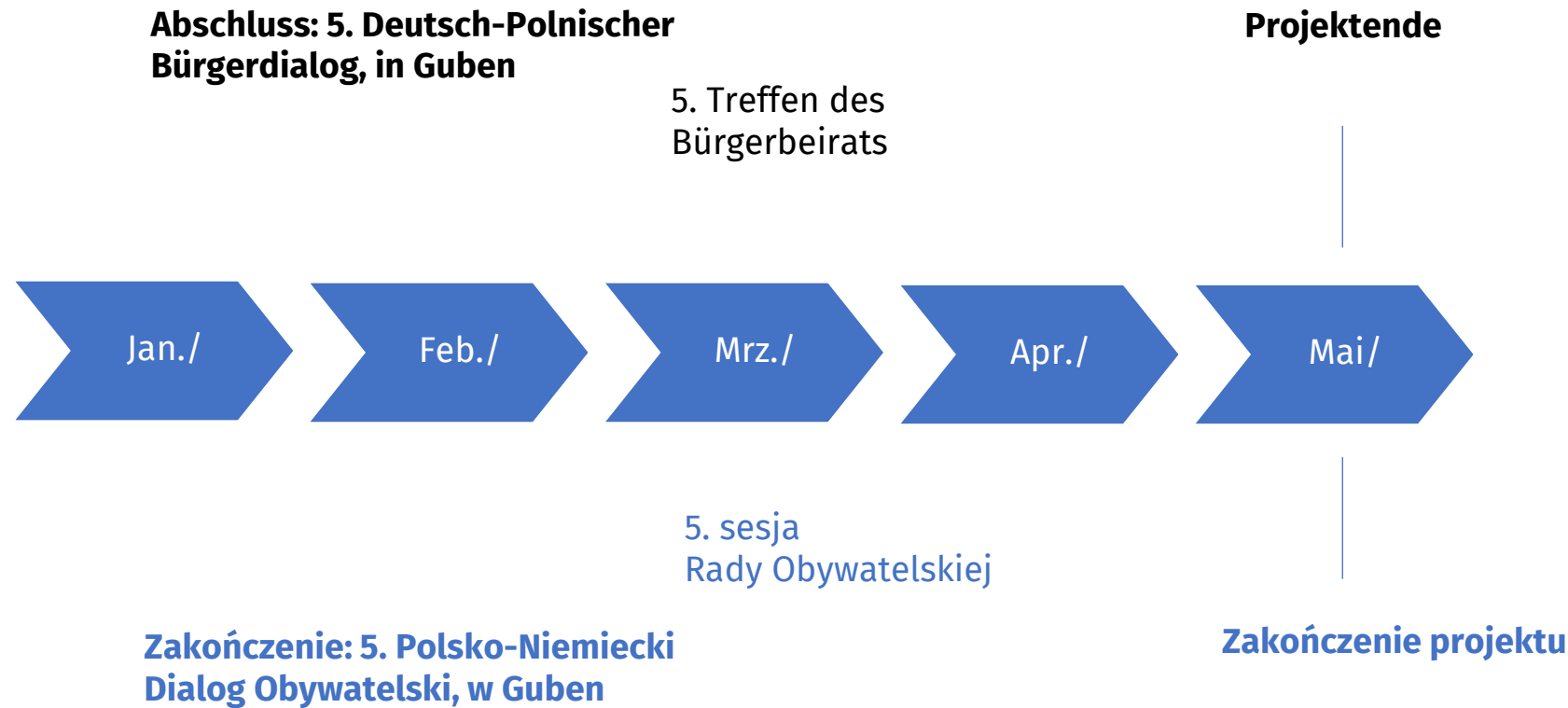
**4. Polsko-Niemiecki Dialog Obywatelski,
15.10.2024 w Kosarzynie**





Abschlussveranstaltung und Projektabschluss in 2025

Impreza podsumowująca i zakończenie projektu w 2025 roku

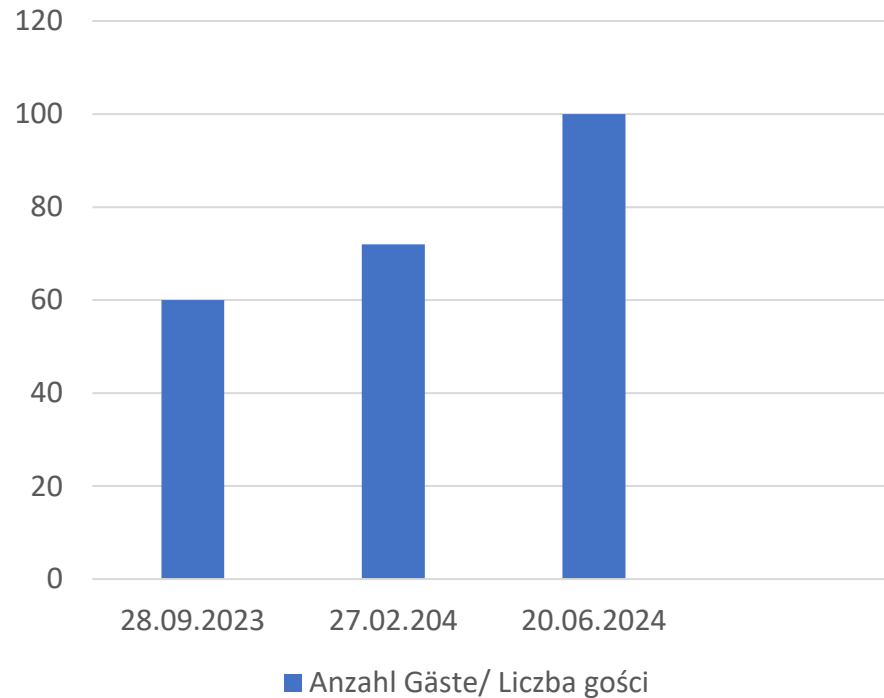


Steinbeis
Mediation



Erreichte Bürger:innen bei den Bürgerdialogen Obywatele uczestniczący w dialogach obywatelskich

Anzahl Gäste / Liczba gości



- Bürger:innen der deutsch-polnischen Grenzregion, unterschiedlichen Alters und mit verschiedenen Berufen, Unternehmer:innen, Rentner:innen, Mitarbeitende aus Verwaltung, Vertreter:innen aus der Politik, / Obywatele polsko-niemieckiego pogranicza, w różnym wieku i o różnych profesjach, przedsiębiorcy, emeryci, pracownicy administracji, przedstawiciele świata polityki,
- Bisher wenige junge Menschen/ Jak dotąd niewielu młodych ludzi



Zwischenergebnisse aus den Bürgerdialogen / Dotychczasowe wyniki dialogów obywatelskich

- Sammlung von Anliegen, Fragen und Ideen zu verschiedenen Themen, die den Bürger:innen wichtig sind + **Dokumentation**
- Herausarbeiten der Themen mit besonders hoher Relevanz: **Gesundheit, Bildung, Kommunikation & Sprache, grenzüberschreitender Tourismus/ÖPNV**
- Diskussion und Austausch zu diesen Themen: Welche Herausforderungen gibt es? Welche Lösungsmöglichkeiten? Was kann / soll konkret getan werden? Welche Initiativen gibt es schon? ⇒ **erste konkrete Maßnahmen** wie Grenzinformationspunkte, Modellprojekt zu grenznahen Kooperationen im Gesundheitswesen
- Zbieranie wniosków, pytań i pomysłów na różne tematy ważne dla obywateli + **dokumentowanie**
- Identyfikacja tematów o szczególnie dużym znaczeniu: **Zdrowie, edukacja, komunikacja i język, turystyka transgraniczna/ transport publiczny**
- Dyskusja i wymiana poglądów na te tematy: Jakie są wyzwania? Jakie są możliwe rozwiązania? Co konkretnie można/ należy zrobić? Jakie inicjatywy już istnieją? ⇒ **Pierwsze konkretne działania**, takie jak graniczne punkty informacyjne, modelowy projekt współpracy transgranicznej w sektorze opieki zdrowotnej



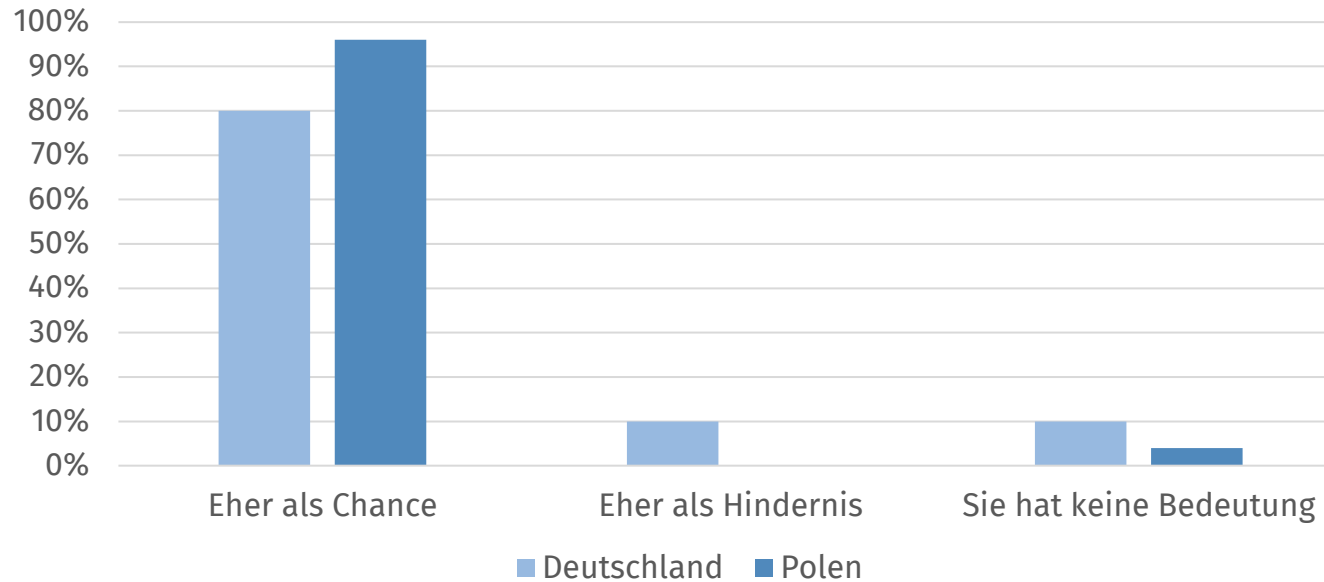
Zwischenergebnisse aus der Arbeit des Bürgerbeirats Dotychczasowe wyniki prac Rady Obywatelskiej

- Begleitung des Beteiligungsprozesses
- Inhaltliche Vor- und Nachbereitung der Bürgerdialoge - „Manöverkritik“
- Auswahl von Themenstellungen
- Umsetzung erster konkreter Ideen: Bsp. Schreiben an die Bürgermeister von Guben und Gubin zur Realisierung eines deutsch-polnischen Veranstaltungskalenders
- Wsparcie procesu partycypacyjnego
- Przygotowanie i podsumowanie dialogów obywatelskich - "Krytyczne podsumowanie wydarzenia,,
- Wybór tematów do dyskusji
- Realizacja pierwszych konkretnych pomysłów: Np. list do burmistrzów miasta Guben i Gubin w sprawie stworzenia polsko-niemieckiego kalendarza imprez



Zwischenergebnisse aus der Umfrage (Auswahl)

Frage 1: Wie nehmen Sie die Grenze und die Nähe zu Polen bzw. Deutschland wahr? Angaben in Prozent

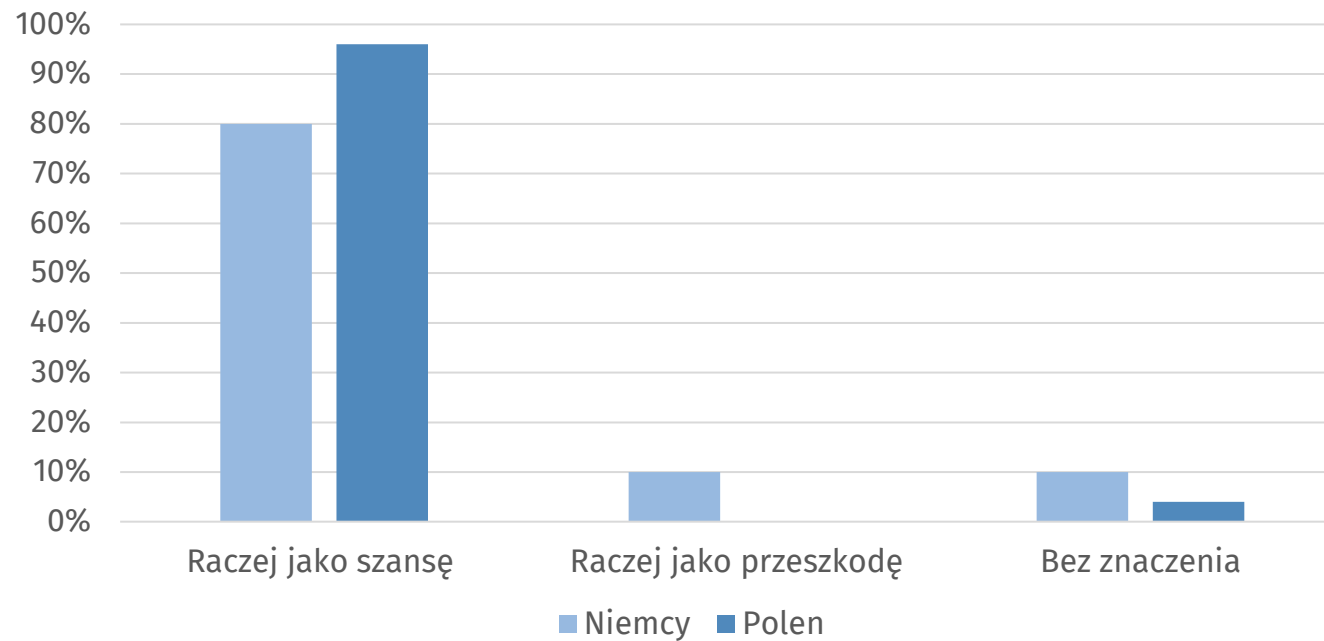


51 Fragebögen ausgewertet, 24 deutsche, 27 polnische



Częstkowe wyniki ankiety (wybór)

1. Jak postrzegasz granicę i bliskość Niemiec/Polski?

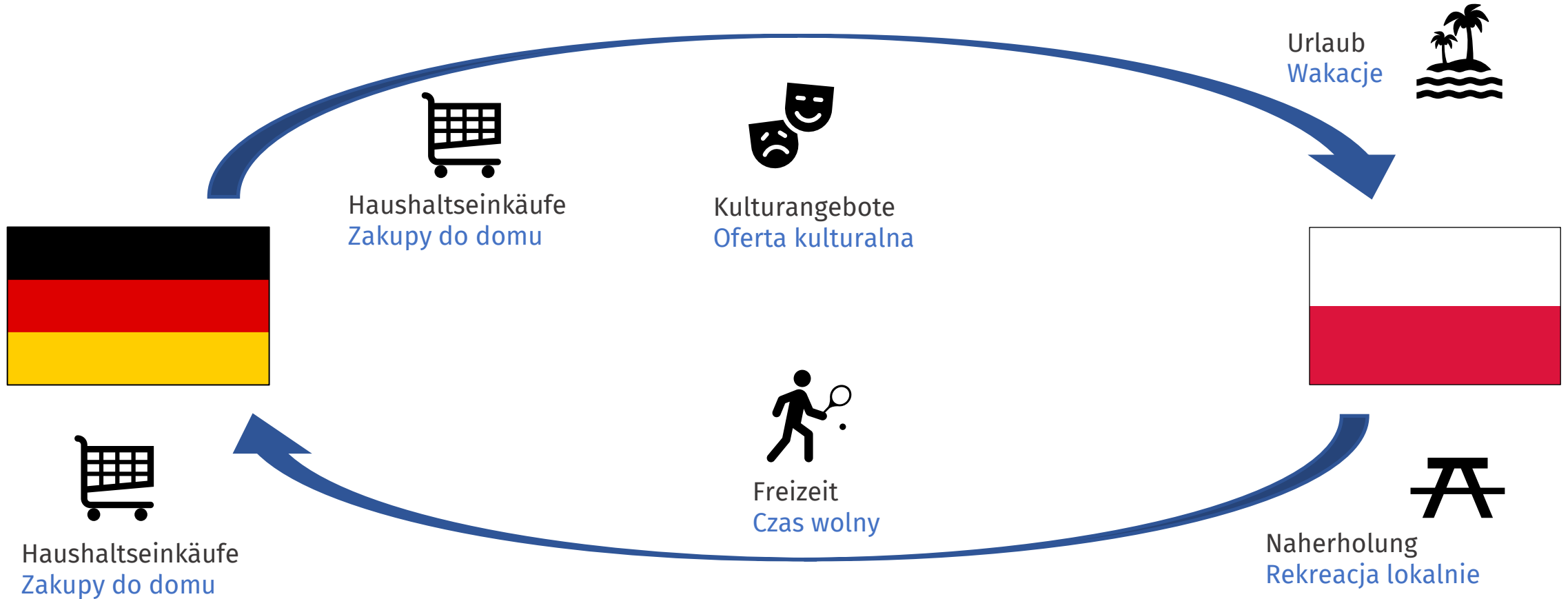


Podsumowano 51 ankiet ,
24 niemieckie, 27 polskich



Frage 3: Was sind für Sie persönliche Gründe, die Grenze zu überqueren?
(3 häufigste Antworten)

3. Z jakich powodów przekraczasz polsko-niemiecką granicę? (3 najczęstsze odpowiedzi)





Frage 5: Wie überqueren Sie die Grenze nach Polen bzw. Deutschland am häufigsten?

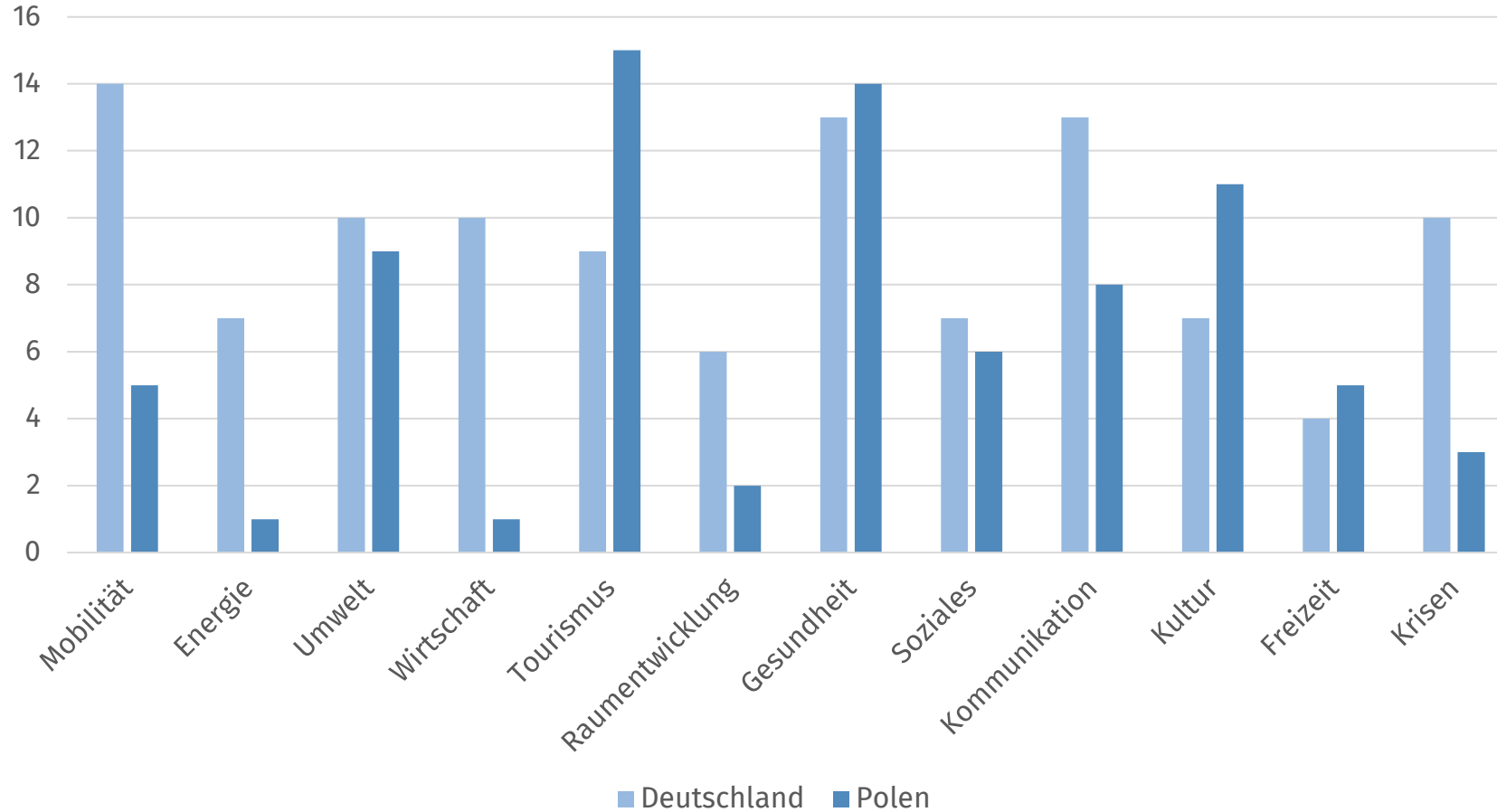
Sowohl für Deutsche als auch **Polen** sind das **Auto** und **zu Fuß** die häufigsten Mittel der Grenzüberquerung.

5. W jaki sposób najczęściej przekraczasz polsko-niemiecką granicę?

Zarówno w przypadku **Polaków** jak i **Niemców** przekraczanie granicy następuje najczęściej **autem** oraz **pieszo**

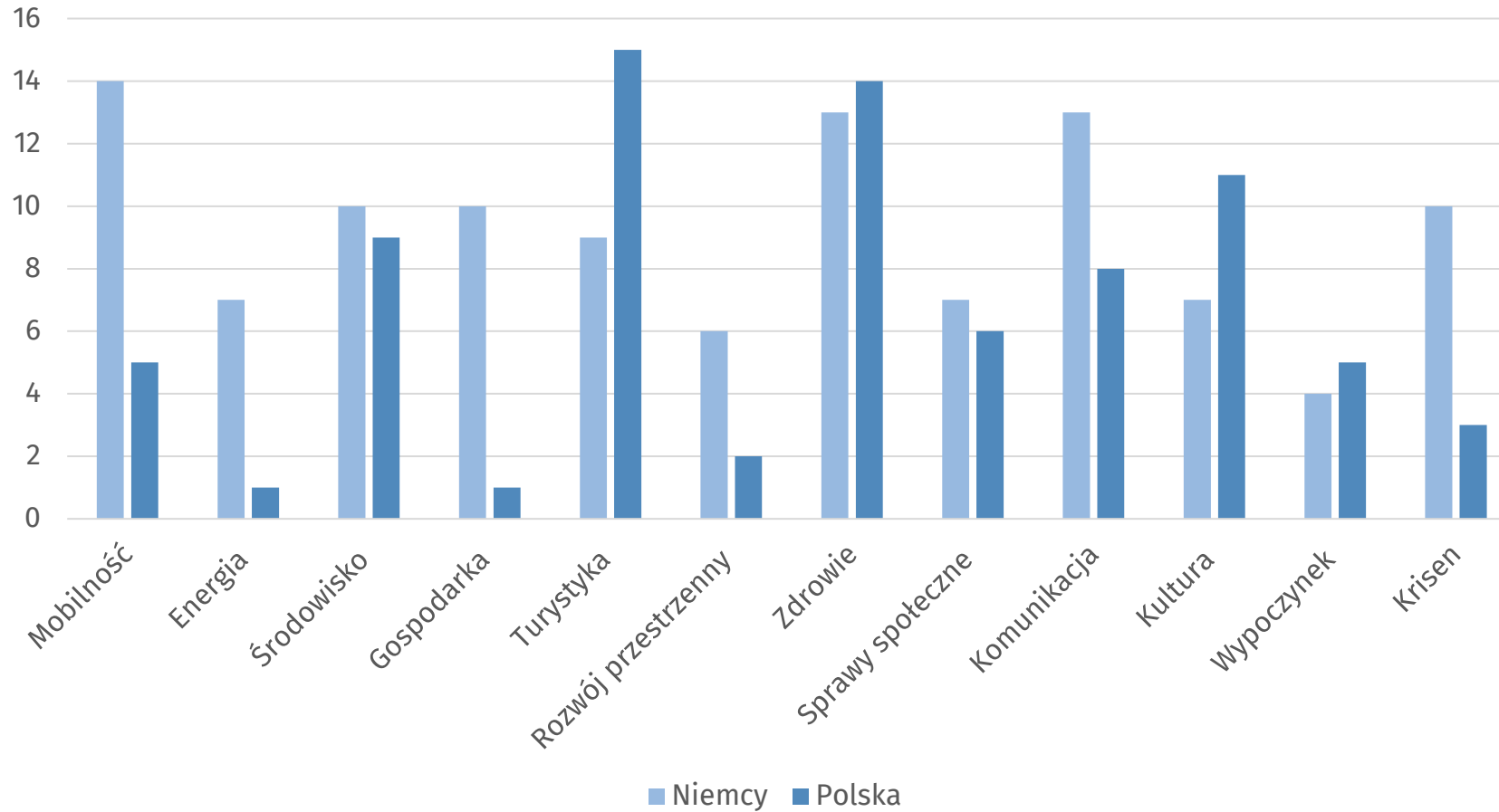


Frage 6: Was sind Ihrer Meinung nach Bereiche, in denen die grenzüberschreitende Zusammenarbeit in der Region gestärkt werden sollte? Angaben in absoluten Zahlen





Pytanie nr 6. W których obszarach należy wzmocnić współpracę transgraniczną w regionie? Dane w wartościach bezwzględnych





Frage 13: Welche Informationskanäle nutzen Sie im grenzüberschreitenden Kontext am häufigsten?

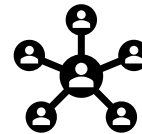
Pytanie nr 13. Z których źródeł informacji korzystasz najczęściej w kontekście transgranicznym?

Sowohl Deutsche als auch Polen nutzten am häufigsten das Internet;



Zarówno Niemcy jak i Polacy Najczęściej korzystają z internetu;

darauf folgen Social Media Kanäle;



Kolejnym źródłem są media społecznościowe;

das Telefon;



telefon;

und das Fernsehen.



oraz telewizja.



Zusammenfassung Podsumowanie

⇒ Beteiligungsprozess auf verschiedenen Stufen:

- Sammlung von neuen Anliegen und Fragen
- vertiefte Diskussion von bereits besprochenen Themen und Problemen
- Entwicklung von konkreten Lösungsideen
- Bürger:innen, die sich bereits seit September 2023 beteiligen
- Bürger:innen, die heute zum ersten Mal dabei sind

Ein breites Meinungsbild zu den vielfältigen Fragen ist ebenso erwünscht wie Vorschläge zu Maßnahmen, konkrete Projektideen oder Initiativen.

⇒ Proces partycypacyjny na różnych etapach:

- zbieranie nowych wniosków i pytań
- pogłębiona dyskusja na tematy i problemy już poruszone
- Opracowanie konkretnych rozwiązań
- Obywatele, którzy uczestniczą od września 2023 r.
- Obywatele, którzy uczestniczą dziś po raz pierwszy

Szeroki przegląd opinii na różne tematy jest tak samo ważny, jak propozycje działań, konkretne projekty oraz inicjatywy.





**Vielen Dank, dass Sie
heute dabei sind!**

**Dziękujemy za udział w
dzisiejszym wydarzeniu!**